

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1974-1975**

23 JANUARI 1975.

Voorstel van wet tot wijziging van de wetgeving betreffende de oorlogsschade aan private goederen en van de wet van 15 maart 1954 betreffende de herstelpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden.

(Ingediend door de heer Vandezande c.s.)

TOELICHTING

Op 7 novembre 1974 keurde de Senaat eenparig een wet goed die ertoe strekt de uitsluitingsgronden te verzachten voor de inwoners van de Oostkantons, voor wie nieuwe rechten geopend worden om te genieten van de wetgeving betreffende de oorlogsschade aan private goederen en van de wet van 15 maart 1954 betreffende de herstelpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden. Voordien had de Kamer van Volksvertegenwoordigers eveneens eenparig het door de Regering ingediende ontwerp goedgekeurd (Gedr. St. Kamer 91 - B.Z. 1974 - nr. 1). De wet werd op 31 december 1974 in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd.

Hiervoor steunde de Regering op haar regeringsverklaring alsmede op die van de Regering Lefèvre-Spaak van 2 mei 1961, waarin deze laatste de verbintenis aanging de in de hierboven aangehaalde wetgeving bepaalde uitsluitingsgronden te verzachten. De Regering Lefèvre-Spaak had niet enkel de Oostkantons op het oog, doch wel het ganse grondgebied. Ten bewijze hiervan geven wij hierna de bewuste passus uit de regeringsverklaring (blz. 7) van 2 mei 1961: « De uitsluitingen, bepaald bij artikel 5 van

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1974-1975**

23 JANVIER 1975.

Proposition de loi modifiant la législation relative aux dommages de guerre aux biens privés et la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit.

(Déposée par M. Vandezande et consorts.)

DEVELOPPEMENTS

En date du 7 novembre 1974, le Sénat a adopté à l'unanimité un projet de loi visant à assouplir les clauses d'exclusion pour les ressortissants des cantons de l'Est et leur ouvrant de nouveaux droits au bénéfice de la législation relative aux dommages de guerre aux biens privés et de la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit. Ce projet avait également été adopté à l'unanimité par la Chambre des Représentants (Doc. Chambre 91 - S.E. 1974 - n° 1). Le texte du projet devenu loi a été publié au *Moniteur belge* du 31 décembre 1974.

Dans les Développements du projet, le Gouvernement faisait référence à sa déclaration ainsi qu'à celle du Gouvernement Lefèvre-Spaak du 2 mai 1961, dans laquelle ce dernier prenait l'engagement d'assouplir certaines clauses d'exclusion prévues dans les législations précitées. Le Gouvernement Lefèvre-Spaak ne visait pas seulement les cantons de l'Est mais l'ensemble du territoire. A preuve, le passage en question de la déclaration gouvernementale du 2 mai 1961 dont voici le texte: « Les exclusions prévues

de wetten op de oorlogsschade, zullen gedeeltelijk opgeheven worden voor niet-veroordeelden en licht-gestraften.»

In zijn advies op het wetsontwerp 91 (B.Z. 1974) - nr. 1 maakte de afdeling wetgeving van de Raad van State op 17 oktober 1973 de volgende opmerking met betrekking tot het toepassingsveld van dat ontwerp :

« Het artikel verleent dat voordeel alleen aan de onderdanen gevestigd in het gedeelte van het grondgebied dat wederrechtelijk bij Duitsland werd ingelijfd. Het is de Raad niet duidelijk waarom dezelfde gunst niet wordt verleend aan Belgen die elders in het land wonen en in dezelfde toestand verkeren. »

Deze opmerking wordt door de Raad van State als een fundamentele bedenking naar voren gebracht, zonder dat de Regering die op afdoende wijze heeft beantwoord. Bovendien strookt de goedgekeurde tekst evenmin met de hoger aangehaalde regeringsverklaring dd. 2 mei 1961, die nochtans tot staving van het ontwerp 91 werd aangevoerd, dat na de Kamer ook door de Senaat op 7 november 1974 werd goedgekeurd. Om tegemoet te komen aan de opmerkingen van de Raad van State en om de regeringsverklaring van 2 mei 1961 in te lossen, hebben de indieners de eer het onderhavige voorstel van wet in te dienen.

R. VANDEZANDE.

♦♦

VOORSTEL VAN WET

HOOFDSTUK I.

Oorlogsschade aan private goederen.

ARTIKEL 1.

In artikel 5, § 1, van de wetten betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen, gecoördineerd op 30 januari 1954, wordt het 2° door de volgende bepalingen vervangen :

« 2° Zij die van de Belgische nationaliteit vervallen zijn verklaard, hetzij op grond van artikel 18bis van de gecoördineerde wetten op de verwerving, het verlies en de herkrijging van de nationaliteit, hetzij op grond van artikel 18ter van dezelfde wetten of van artikel 1 van de wet van 30 december 1953 betreffende het verval van de Belgische nationaliteit uit hoofde van een veroordeling bij verstek wegens een misdrijf tegen de uitwendige veiligheid van de Staat, hetzij op grond van de besluitwet van 20 juni 1945 betreffende het verval van de Belgische nationaliteit, gewijzigd bij de wet van 1 juni 1949, en die niet het genot hebben gehad van een maatregel tot herstel op grond van artikel 1 van de wet van 30 maart 1962. »

à l'article 5 de la loi sur les dommages de guerre seront partiellement supprimées dans le chef des personnes qui n'ont pas été condamnées et de celles qui n'ont été punies que de peines légères. » (p. 7 de la déclaration précitée.)

Dans son avis donné le 17 octobre 1973 sur le projet de loi 91 (S.E. 1974) - n° 1, la section de législation du Conseil d'Etat formulait la remarque suivante concernant le champ d'application dudit projet :

« Cet article réserve cet avantage aux seuls ressortissants de la partie du territoire abusivement annexée à l'Allemagne. Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas la raison pour laquelle la même faveur n'est pas accordée aux Belges habitant dans une autre partie du territoire et qui se trouvent dans la même situation. »

Le Gouvernement n'a pas répondu de façon satisfaisante à cette remarque qui, dans l'esprit du Conseil d'Etat, constituait une observation fondamentale. Par ailleurs, la loi telle qu'elle a été votée ne concorde pas non plus avec les intentions exprimées dans la déclaration gouvernementale précitée du 2 mai 1961 à laquelle il était cependant fait référence pour justifier le projet 91 que le Sénat, après la Chambre, a adopté en date du 7 novembre 1974. C'est en vue de faire droit aux observations du Conseil d'Etat et de donner suite à la déclaration gouvernementale du 2 mai 1961 que nous avons l'honneur de déposer la présente proposition de loi.

♦♦

PROPOSITION DE LOI

CHAPITRE I.

Des dommages de guerre aux biens privés.

ARTICLE 1^{er}.

Dans l'article 5, § 1^{er}, des lois relatives à la réparation des dommages de guerre aux biens privés, coordonnées le 30 janvier 1954, le 2° est remplacé par la disposition suivante :

« 2° Ceux qui ont encouru la déchéance de la nationalité belge, soit par application de l'article 18bis des lois coordonnées sur l'acquisition, la perte et le recouvrement de la nationalité, soit par application de l'article 18ter des mêmes lois ou de l'article 1^{er} de la loi du 30 décembre 1953 relative à la déchéance de la nationalité belge du chef de condamnation par défaut pour infraction contre la sûreté extérieure de l'Etat, soit par application de l'arrêté-loi du 20 juin 1945 sur la déchéance de la nationalité belge, modifié par la loi du 1^{er} juin 1949, et qui n'ont pas bénéficié d'une mesure de réintégration en application de l'article 1^{er} de la loi du 30 mars 1962. »

ART. 2.

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel *5bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel *5bis*. — § 1. De uitsluiting bedoeld in artikel 5, § 1, 1^o, geldt niet voor de personen die één of meer vrijheidsstraffen hebben opgelopen, waarvan de totale duur vijf jaar niet overschrijdt.

» De personen bedoeld in artikel 5, § 1, 1^o, die bij een in kracht van gewijsde gegaan vonnis of arrest schuldig bevonden zijn aan één of meer in die bepaling genoemde misdrijven, maar tegen wie, wegens hun geestestoestand op de dag van het vonnis of van het arrest, een interneringsmaatregel is genomen op grond van de wet van 9 april 1930 tot bescherming der maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, worden geacht veroordeeld te zijn geweest tot de op die misdrijven gestelde minimumstraf.

» § 2. De uitsluiting bedoeld in artikel 5, § 1, 3^o, vervalt. »

ART. 3.

§ 1. Wanneer de definitieve akkoorden of de in kracht van gewijsde gegane beslissingen die tot stand zijn gekomen krachtens de bepalingen welke vóór de inwerkingtreding van deze wet toepassing vonden, vatbaar zijn voor wijziging op grond van de artikelen 1 en 2, kunnen de belanghebbenden de herziening ervan vragen door middel van een verzoekschrift dat bij een ter post aangetekende brief wordt gericht aan de provinciale directeur voor oorlogsschade.

De aanvraag om herziening moet worden ingediend uiterlijk de laatste dag van de zesde maand volgend op die waarin deze wet in werking treedt.

Is de getroffene overleden, dan wordt de door een van zijn rechthebbenden ingediende aanvraag geacht op geldige wijze te zijn ingediend door alle rechthebbenden.

§ 2. De termijn voor het indienen van de aanvraag om herziening, die bepaald is in artikel 2 van de wet van 8 april 1965 tot wijziging van artikel 3 van de wetten betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen, gecoördineerd op 30 januari 1954, wordt verlengd tot de laatste dag van de zesde maand volgend op die waarin deze wet in werking treedt.

§ 3. De getroffenen die geen staatsbijdrage hebben aangevraagd en die aan de bij onderhavige wet bepaalde voorwaarden voldoen, kunnen een aanvraag indienen tot de laatste dag van de zesde maand volgend op die waarin deze wet in werking treedt.

ART. 4.

§ 1. Het onderzoek van de aanvragen om herziening geschiedt door de provinciale directeur van Brabant of door de rechtskundige adviseurs of adjunct-rechtskundige adviseurs, bedoeld in artikel 18 van voormelde samengeoördene wetten.

ART. 2.

Un article *5bis*, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Article *5bis*. — § 1^{er}. L'exclusion prévue à l'article 5, § 1^{er}, 1^o, ne s'applique pas aux personnes qui ont encouru une ou plusieurs peines privatives de liberté dont la durée totale ne dépasse pas cinq ans.

» Les personnes visées à l'article 5, § 1^{er}, 1^o, qui, par jugement ou arrêt coulé en force de chose jugée, ont été reconnues coupables d'une ou de plusieurs infractions prévues à cette disposition, mais qui, en raison de leur état mental au jour du jugement ou de l'arrêt, ont fait l'objet d'une mesure d'internement sur base de la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, sont censées avoir été condamnées à la peine minimum prévue pour les infractions en cause.

» § 2. L'exclusion prévue à l'article 5, § 1^{er}, 3^o, est abrogée. »

ART. 3.

§ 1^{er}. Lorsque les accords définitifs ou les décisions coulées en force de chose jugée, établis sur base des dispositions applicables avant l'entrée en vigueur de la présente loi sont susceptibles d'être modifiés en vertu des articles 1^{er} et 2, les intéressés peuvent en demander la révision, par requête adressée sous pli recommandé à la poste, au directeur provincial des dommages de guerre.

La demande en révision doit être introduite au plus tard le dernier jour du sixième mois qui suit celui au cours duquel la présente loi entrera en vigueur.

Lorsque le sinistré est décédé, la demande introduite par un de ses ayants droit est réputée valablement introduite par l'ensemble de ceux-ci.

§ 2. Le délai d'introduction de la demande en révision, prévu à l'article 2 de la loi du 8 avril 1965 modifiant l'article 3 des lois relatives à la réparation des dommages de guerre aux biens privés coordonnées le 30 janvier 1954, est prorogé jusqu'au dernier jour du sixième mois qui suit celui au cours duquel la présente loi entrera en vigueur.

§ 3. Les sinistrés qui se sont abstenus d'introduire une demande d'intervention financière de l'Etat et qui remplissent les conditions prévues par la présente loi, peuvent introduire une demande jusqu'au dernier jour du sixième mois qui suit celui au cours duquel la présente loi entrera en vigueur.

ART. 4.

§ 1^{er}. L'instruction des demandes en révision est assurée par le directeur provincial du Brabant ou par les conseillers juridiques ou conseillers juridiques adjoints visés à l'article 18 des lois coordonnées précitées.

§ 2. In afwijking van artikel 21, §§ 1, 2 en 3, van dezelfde gecoördineerde wetten, wordt de beslissing waarbij uitspraak wordt gedaan over de aanvraag om herziening, geacht definitief en contradictoir te zijn zodra daarvan aan de belanghebbende kennis is gegeven in de vorm en op de wijze die in artikel 20 zijn bepaald.

Tegen deze beslissing kan beroep bij de in artikel 6 bedoelde bijzondere commissies van beroep worden ingesteld volgens de regelen bepaald in de artikelen 28 en 29 van de bovenvermelde gecoördineerde wetten.

§ 3. In het geval bedoeld in artikel 3, § 1, derde lid, van deze wet, kan de beslissing tot herziening tegengeworpen worden aan al de rechthebbenden, zelfs indien zij slechts zou medegedeeld zijn aan de rechthebbende of de rechthebbenden die de aanvraag om herziening heeft of hebben ingediend.

ART. 5.

Om in de gevallen waarop deze wet toepasselijk is, de waarde van de schade vast te stellen zoals deze in artikel 9, § 1, 1^o, van voormelde samengeordende wetten is bepaald, kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, forfaitaire regelen bepalen zowel voor de vaststelling van de omvang der schade, als voor de schatting ervan.

ART. 6.

§ 1. Er worden twee bijzondere commissies van beroep inzake oorlogsschade ingesteld, die kennis nemen van de beroepen tegen de beslissingen bedoeld in artikel 4.

Deze commissies hebben hun zetel in Antwerpen voor de getroffen woonachtig in het Nederlandse taalgebied, en deze die hun aanvraag in het Nederlands hebben ingediend en woonachtig zijn in Brussel-Hoofdstad en in Namen voor de getroffen woonachtig in het Franse taalgebied en deze die hun aanvraag in het Frans hebben ingediend en die woonachtig zijn in Brussel-Hoofdstad.

Met de voorafgaande toestemming van de Minister tot wiens bevoegdheid de oorlogsschade aan private goederen behoort, kunnen zij zich verplaatsen.

§ 2. De Koning kan de commissies in afdelingen splitsen, volgens de vereisten van de dienst.

De eerste afdeling wordt voorgezeten door de voorzitter van de commissie, en elk van de andere afdelingen door een ondervoorzitter.

De voorzitter en de ondervoorzitters worden gekozen onder de werkende of ererechters en officieren van het openbaar ministerie, bij de rechtbanken van eerste aanleg en aangewezen door de Koning op voordracht van de Minister onder wiens bevoegdheid de oorlogsschade aan de private goederen ressorteert en van de Minister van Justitie.

§ 3. De griffies van de commissies bestaan uit een eerst-aanwezend griffier en griffiers, door de Koning benoemd op de voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid de oorlogsschade aan private goederen behoort.

§ 2. Par dérogation à l'article 21, §§ 1^{er}, 2 et 3, des mêmes lois coordonnées, la décision par laquelle il est statué sur la demande en revision est réputée définitive et contradictoire dès qu'elle a été notifiée à l'intéressé dans les formes et suivant les modalités prévues à l'article 20.

Cette décision est susceptible d'appel auprès des commissions spéciales d'appel prévues à l'article 6 suivant les modalités déterminées par les articles 28 et 29 des lois coordonnées précitées.

§ 3. Dans le cas visé à l'article 3, § 1^{er}, alinéa 3, de la présente loi, la décision de révision est opposable à tous les bénéficiaires alors même qu'elle n'aurait été notifiée qu'à celui ou ceux des ayants droit qui ont introduit la demande en révision.

ART. 5.

Pour déterminer, dans les cas auxquels la présente loi est applicable, la valeur du dommage telle qu'elle est définie à l'article 9, § 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées précitées, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, fixer des règles forfaitaires tant pour la détermination de la consistance des dommages que pour leur évaluation.

ART. 6.

§ 1^{er}. Il est institué deux commissions spéciales d'appel de dommages de guerre, qui connaissent des recours introduits contre les décisions prévues à l'article 4.

Ces commissions ont leur siège, l'une à Anvers pour les sinistrés domiciliés dans la région de langue néerlandaise ainsi que pour ceux qui, domiciliés à Bruxelles-Capitale, ont introduit leur demande en néerlandais, et l'autre à Namur pour les sinistrés domiciliés dans la région de langue française ainsi que pour ceux qui, domiciliés à Bruxelles-Capitale, ont introduit leur demande en français.

De l'accord préalable du Ministre qui a les dommages de guerre aux biens privés dans ses attributions, elles peuvent être itinérantes.

§ 2. Le Roi peut subdiviser les commissions en sections, selon les besoins du service.

La première section est présidée par le président de la commission; chacune des autres sections, par un vice-président.

Le président et les vice-présidents sont choisis parmi les juges et officiers du ministère public, effectifs ou honoraires, près les tribunaux de première instance et désignés par le Roi, sur proposition du Ministre qui a les dommages de guerre aux biens privés dans ses attributions et du Ministre de la Justice.

§ 3. Les greffes des commissions comportent un greffier principal et des greffiers, nommés par le Roi sur proposition du Ministre qui a les dommages de guerre aux biens privés dans ses attributions.

Iedere voorzitter van een afdeling wordt bijgestaan door de eerstaanwezende griffier of door een griffier.

§ 4. De bepalingen van § 1, tweede lid, en de §§ 5 en 6 van artikel 23 van voormelde samengeordende wetten, alsmede van de artikelen 25, 26 en 30 tot en met 35 van dezelfde wetten zijn op de bij dit artikel ingestelde bijzondere commissie van beroep van toepassing.

§ 5. De Koning stelt de bezoldiging van de voorzitter, de ondervoorzitters en de adviseurs van de commissies, alsmede de wedde van de eerstaanwezende griffiers en van de griffiers vast.

Hij bepaalt insgelijks de voorwaarden en de wijze van de benoeming der adviseurs.

ART. 7.

Artikel 63, § 1, van dezelfde gecoördineerde wetten wordt met het volgende lid aangevuld :

« Vergoedingen die niet kunnen worden vereffend, worden bij de Deposito- en Consignatiekas gedeponereerd, onder de voorwaarden en op de wijze door de Koning te bepalen. »

ART. 8.

Het personeel dat voor de uitvoering van deze wet noodzakelijk is, wordt aangeworven via een vergelijkend examen ingericht door het Vast Wervingssecretariaat of door overplaatsing van tijdelijk of vast benoemd personeel van de ministeries, dat aan de voorwaarden voldoet, bepaald bij het koninklijk besluit van 18 juli 1966, houdende coördinatie van de wetten op het taalgebruik in bestuurszaken.

De Minister kan aan de Rijksambtenaren die voor de uitvoering van deze wet bij de diensten van Wederopbouw gedetacheerd zijn, toelagen voor bijzondere opdracht toekennen. De bedragen en de toekenningsvoorwaarden van die toelagen worden door de Koning bepaald.

ART. 9.

Zij die voor toepassing van deze wet in aanmerking komen, kunnen aanspraak maken op de voordelen van de bepalingen betreffende de herstelling van de schade door de geallieerde expeditietroepen aan hun goederen veroorzaakt.

Te dien einde moeten zij een aanvraag richten tot de directeur-generaal van de Administratie van de Belasting over de Toegevoegde Waarde, der Registratie en Domeinen, die belast is met de vereffening van de Dienst voor Onderlinge Hulpverlening, volgens de regelen en binnen de termijn bepaald in artikel 3 van deze wet.

Chaque président de section est assisté du greffier principal ou d'un greffier.

§ 4. Les dispositions du § 1^{er}, alinéa 2, et des §§ 5 et 6 de l'article 23 des lois coordonnées précitées, ainsi que celles des articles 25, 26 et 30 à 35 inclus des mêmes lois, sont applicables à la commission spéciale d'appel instituée par le présent article.

§ 5. Le Roi fixe les rémunérations des présidents, vice-présidents et conseillers des commissions ainsi que les traitements du greffier principal et des greffiers.

Il détermine également les conditions et modalités de nomination des conseillers.

ART. 7.

L'article 63, § 1^{er}, des mêmes lois coordonnées est complété par l'alinéa suivant :

« Les indemnités qui ne peuvent être liquidées sont déposées à la Caisse des Dépôts et Consignations, dans les conditions et suivant les modalités à fixer par le Roi. »

ART. 8.

Le personnel indispensable pour assurer l'exécution de la présente loi est recruté par voie de concours organisé par le Secrétariat permanent de recrutement, ou par transfert d'agents temporaires ou définitifs des ministères, répondant aux conditions prévues par l'arrêté royal du 18 juillet 1966 portant coordination des lois sur l'emploi des langues en matière administrative.

Le Ministre peut octroyer des allocations pour mission spéciale aux agents de l'Etat qui sont détachés aux services de la Reconstruction en vue de l'exécution de la présente loi. Les montants et les conditions d'octroi de ces allocations sont fixés par le Roi.

ART. 9.

Les personnes admises au bénéfice de la présente loi peuvent prétendre aux avantages des dispositions relatives à la réparation des dommages causés à leurs biens par les forces expéditionnaires alliées.

A cette fin, elles doivent adresser une demande au directeur général de l'Administration de la Taxe sur la Valeur ajoutée, de l'Enregistrement et des Domaines, chargé de la liquidation de l'Office d'Aide mutuelle, suivant les modalités et dans le délai fixés à l'article 3 de la présente loi.

HOOFDSTUK II.

Schade aan personen.

ART. 10.

In de wet van 15 maart 1954 betreffende de herstellpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden wordt een artikel 28bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 28bis. — § 1. De uitsluiting bedoeld in artikel 28, 1°, geldt niet voor de in artikel 2 van onderhavige wet bepaalde personen die één of meer vrijheidsstraffen hebben opgelopen, waarvan de totale duur vijf jaar niet overschrijdt.

» Voor het berekenen van die duur wordt geen rekening gehouden met de vrijheidsstraf, opgelopen wegens overtreding van het bepaalde in de besluitwet van 10 april 1941 betreffende het verbod van economische betrekkingen met de vijand.

» § 2. De uitsluiting bedoeld in artikel 28, 2°, geldt niet voor de in artikel 2 van onderhavige wet bedoelde personen als zij het genot van herstelmaatregelen hebben gehad op grond van de wet van 30 maart 1962. »

ART. 11.

In dezelfde wet van 15 maart 1954, wordt een artikel 32ter ingelast luidend als volgt :

« Artikel 32ter. — Het 1° en 2° van artikel 32 zijn niet toepasselijk op de bij onderhavige wet bedoelde personen. »

ART. 12.

§ 1. De aanvragen om het voordeel te bekomen van de artikelen 28bis en 32ter ingelast in dezelfde wet van 15 maart 1954 door de artikelen 10 en 11 van deze wet hebben uitwerking met ingang van 1 januari 1974, indien zij ingediend worden binnen de drie maanden na het inwerking-treden van deze wet en in de andere gevallen de eerste dag van het kwartaal volgende op de indiening van de aanvraag.

§ 2. Het voordeel van diezelfde artikelen is toepasselijk op de pensioenaanvragen ingediend voor het in werking-treden van deze wet en waarvoor geen definitieve uitspraak op dezelfde datum is gedaan. Zij hebben uitwerking met ingang van 1 januari 1974.

§ 3. De uitvoerbare beslissingen niet in overeenstemming met dezelfde artikelen worden herzien op aanvraag van de belanghebbenden en hun recht op het genot van die artikelen wordt erkend met ingang van 1 januari 1974 indien de aanvraag binnen de drie maanden na het in werking-treden van deze wet wordt ingediend en voor de andere gevallen op de eerste dag van het kwartaal dat op de indiening van de aanvraag volgt.

CHAPITRE II.

Des dommages aux personnes.

ART. 10.

Un article 28bis, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit :

« Article 28bis. — § 1^{er}. L'exclusion visée à l'article 28, 1°, ne s'applique pas aux personnes visées à l'article 2 de la présente loi, qui ont encouru une ou plusieurs peines privatives de liberté dont la durée totale ne dépasse pas cinq ans.

» Pour calculer cette durée, il n'est pas tenu compte de la peine privative de liberté encourue du chef d'infraction aux dispositions de l'arrêté-loi du 10 avril 1941 relatif à l'interdiction de relations d'ordre économique avec l'ennemi.

» § 2. L'exclusion prévue à l'article 28, 2°, ne s'applique pas aux personnes visées à l'article 2 de la présente loi, lorsqu'elles ont bénéficié de mesures de réintégration en application de la loi du 30 mars 1962. »

ART. 11.

Dans la même loi du 15 mars 1954, il est inséré un article 32ter rédigé ainsi qu'il suit :

« Article 32ter. — Les n°s 1 et 2 de l'article 32 ne sont pas applicables aux personnes visées par la présente loi. »

ART. 12.

§ 1^{er}. Les demandes tendant à obtenir le bénéfice des articles 28bis et 32ter insérés dans la même loi du 15 mars 1954 par les articles 10 et 11 de la présente loi, produisent leurs effets à partir du 1^{er} janvier 1974 si elles sont introduites dans les trois mois de l'entrée en vigueur de la présente loi et, dans les autres cas, au premier jour du trimestre suivant l'introduction de la demande.

§ 2. Le bénéfice de ces mêmes articles est applicable aux demandes de pension introduites avant l'entrée en vigueur de la présente loi et sur lesquelles il n'a pas été statué définitivement à la même date. Elles produisent leurs effets à partir du 1^{er} janvier 1974.

§ 3. Les décisions exécutoires non conformes aux mêmes articles sont revisées à la demande des intéressés et le droit de ceux-ci au bénéfice de ces articles est reconnu à dater du 1^{er} janvier 1974 si la demande est introduite dans les trois mois de l'entrée en vigueur de la présente loi et dans les autres cas au premier jour du trimestre suivant l'introduction de la demande.

ART. 13.

De artikelen 1 tot 9 treden in werking de eerste dag van de maand volgend op die waarin de wet van 21 november 1974 tot wijziging van de wetgeving betreffende de oorlogsschade aan private goederen en van de wet van 15 maart 1954 betreffende de herstelpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

R. VANDEZANDE.
M. VANHAEGENDOREN.
G. VAN IN.
W. JORISSEN.
F. VAN DER ELST.
O. VAN OOTEGHEM.

ART. 13.

Les articles 1^{er} à 9 entrent en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la loi du 21 novembre 1974 modifiant la législation relative aux dommages de guerre aux biens privés et la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit a été publiée au *Moniteur belge*.